

## LICENČNÍ SMLOUVA



Nositel majetkových autorských práv k následujícímu autorskému dílu (dále jen „dílo“)  
v následujících oborech autorské tvorby:

jméno autora – obor autorské tvorby:

**Anders Thomas Jensen – autor (6% netto, min. však 70 EUR netto)**

*(na jedné straně; dále jen „Nositel práv“)*

zastoupen

**DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z. s.**

se sídlem Krátkého 143/1, 190 00 Praha 9, Česká republika

spolek zapsaný u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 7695

IČ: 65401875, DIČ: CZ65401875

bankovní spojení: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,

se sídlem Praha 4 - Michle, Želetavská 1525/1, PSČ 140 92, č.ú.: 1120113012/2700

IBAN: CZ6527000000001120113012

SWIFT: BACXCZPP

zastoupený Mgr. Janem Bartákem, ředitelem

*(dále jen „DILIA“)*

a

obchodní firma / obchodní jméno: **Národné divadlo Košice**

sídlo / místo podnikání: Hlavná 58, Košice, 042 77, Slovenská republika

Zřizovatel: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK- 3905/2023-110/7836

IČO: 312 99 512,

DIČ: SK2021469758,

IČ DPH: SK 2021469758

č.ú.: SK85 8180 0000 0070 0007 0481, SK35 818 0 0000 0070 0024 0452,

BIC:SPSRSKBAXXX

jejímž jménem jedná Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD., generální ředitel

*(na druhé straně; dále jen „Provozovatel“)*

uzavřeli tuto smlouvu podle §2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění, a dále podle zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, v platném a účinném znění:

### I. Předmět smlouvy

- 1.1. Nositel práv zastoupený DILIA uděluje touto smlouvou provozovateli výhradní **licenci k živému divadelnímu provozování divadelní adaptace díla:**

**Anders Thomas Jensen:**

**ADAMOVA JABLKA**

(dále jen „dílo“)

ve slovenském překladu

- 1.2. Licence je poskytnuta jako zavazující, premiéra proběhla **14.6.2019**.

- 1.3. Provozovatel je povinen po podpisu smlouvy uhradit na účet DILIA odměnu za poskytnutí licence, a to **6% netto, minimálně však 70 EUR netto** z celkových hrubých tržeb včetně předplatného za každé jednotlivé představení díla, jehož bude sám pořadatelem. K odměně pro autora se připočítává **2,5%** z honoráře jako příspěvek do systému sociálního pojištění německých umělců (platí pro rok 2023). Jeho výše pro rok 2024 a 2025 zatím nebyla stanovena a srážková daň **ve výši 5%**.

## II. Licence

- 2.1. Nositel práv zastoupený DILIA uděluje touto smlouvou provozovateli výhradní licenci k užití díla jeho nastudováním a živým divadelním provozováním (§ 19 autorského zákona) v tomto rozsahu:
- a) **územní rozsah licence: Národné divadlo Košice**
  - b) **časový rozsah licence: od: 1.7.2023 do: 30.6.2025**
- 2.2. Provozovatel není oprávněn do díla zasahovat a jakkoli je upravovat.
- 2.3. K jakémukoli jinému užití díla, než je živé divadelní provozování (např. záznam živého provozování, rozhlasové nebo televizní vysílání apod.) je třeba uzavřít s nositeli práv zvláštní smlouvu. Provozovatel je oprávněn využít k propagačním účelům úryvek záznamu v maximální délce trvání 2 minut. Záznam inscenace lze použít pro studijní účely.

## III. Odměna

- 3.1. Provozovatel je povinen uhradit na účet DILIA odměnu za poskytnutí licence ve výši uvedené v čl. 1.3.
- 3.2. **Provozovatel je povinen písemně ohlásit DILIA celkový počet představení díla včetně jejich data a celkových hrubých tržeb za každé představení jednou za kalendářní měsíc, a to vždy nejpozději do 12. dne následujícího kalendářního měsíce.**
- 3.3. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé prodané abonentní vstupenky určený jako podíl ceny abonentní vstupenky a počtu představení, k jejichž návštěvě opravňuje.
- 3.4. Provozovatel není oprávněn uspořádat představení díla, které není přístupné pro veřejnost a/nebo na něm není vybíráno vstupné; pro uspořádání takového představení je třeba uzavřít zvláštní dohodu.
- 3.5. Na základě hlášení podle odst. 3.2. vystaví DILIA fakturu, kterou je provozovatel povinen uhradit ve lhůtě splatnosti na bankovní účet DILIA uvedený na faktuře.
- 3.6. Pro případ prodlení s platbou odměny sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 0,1% z dlužné částky za každý den prodlení. Pro případ porušení povinnosti podle čl. III. odst. 3.2. (prodlení s dodáním hlášení) sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 50,-Kč za každý den prodlení.
- 3.7. Provozovatel je povinen umožnit DILIA kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení podle odst. 3.2. DILIA na základě písemného oznámení, které bude zaslané e-mailem na adresu sekretariat@sdke.sk. Zjistí-li DILIA při provádění kontroly nesrovnalosti v hlášení, je provozovatel povinen uhradit DILIA též účelně vynaložené náklady na provedení takové kontroly.

## IV. Další povinnosti provozovatele

- 4.1. Provozovatel je povinen uvádět při každém divadelním představení jméno autora předlohy největším písmem bezprostředně u titulu hry jako autora scénáře, a to na plakátech, v divadelních programech apod. Provozovatel je povinen poskytnout DILIA za účelem

- archivace 2 divadelní programy vydané k inscenaci díla a 2 ks každého propagačního materiálu (plakáty apod.).
- 4.2. Provozovatel je povinen uvést v každém divadelním programu vydaném k dílu (hlavně bulettin) tuto informaci: „*Nositelé autorských práv k dílu zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z.s., Krátkého 143/1, 190 00 Praha 9.*“

## V. Odstoupení od smlouvy

- 5.1. Provozovatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, pokud se rozhodne od nastudování díla a jeho divadelního provozování upustit. Provozovatel je povinen o odstoupení od smlouvy neprodleně informovat DILIA.
- 5.2. DILIA jako zástupce nositelů práv je oprávněná od této smlouvy odstoupit v těchto případech:
- a) provozovatel porušuje rozsah licence podle této smlouvy;
  - b) provozovatel užívá dílo způsobem snižujícím jeho hodnotu.
- 5.3. Odstoupením se tato smlouva ruší s účinností ode dne doručení písemného projevu vůle o odstoupení druhé smluvní straně (na adresu DILIA resp. provozovatele uvedenou v záhlaví této smlouvy).
- 5.4. Odstoupením od smlouvy podle odst. 5.2. není dotčeno právo nositelů práv zastoupených DILIA na smluvní pokutu podle čl. VI.

## VI. Sankce

Poruší-li provozovatel svoje povinnosti podle této smlouvy, je povinen zaplatit nositelům práv zastoupeným DILIA smluvní pokutu za každý jednotlivý případ porušení smlouvy, a to v následující výši odpovídající jednotlivým druhům porušení povinnosti:

| smluvní pokuta                   | porušení povinnosti ze strany provozovatele                                                                                                                                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25.000,- Kč                      | užití díla v rozporu s rozsahem licence podle čl. II. této smlouvy, porušení povinnosti podle čl. II odst.2.2., odst. 2.3. této smlouvy, porušení povinnosti dle čl. III. odst. 3.4. této smlouvy |
| 25.000,- Kč za každé představení | porušení povinnosti podle čl. IV. odst. 4.1.                                                                                                                                                      |

## VII. Závěrečná ustanovení

- 7.1. DILIA prohlašuje, že je na základě smluv o zastupování a smlouvy se zahraniční agenturou zmocněncem nositelů práv k dílu autora uvedeného v záhlaví této smlouvy a že je oprávněna uzavřít tuto licenční smlouvu a dojednat veškeré její podmínky a přijmout plnění z této smlouvy.
- 7.2. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky a nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po dni jejího zveřejnění podle slovenského právního řádu – § 47a zák. č. 40/1964 Zb. Občanský zákoník ve znění pozdějších předpisů, a zák. č. 211/2000 Z. z. o svobodném přístupu k informacím ve znění pozdějších předpisů, DILIA bere na vědomí a vyhláší podpisem této Smlouvy, že byla plně obeznámena s povinností zveřejnění Smlouvy v Centrálním registru smluv, vedeném Úřadem vlády Slovenské republiky, a s tímto zveřejněním souhlasí.
- 7.3. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
- 7.4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

- 7.5. Smluvní strany činí nesporné, že udělení licence dle této Smlouvy se vztahuje i na představení uskutečněné od 27. 09. 2023 do dne účinnosti této smlouvy.

V Praze dne



Mgr. Jan Barták,  
ředitel DILIA

V ..... dne .....



Mgr. art. Andrej Šoth, ArtD.,  
generální ředitel NDK